

# INFOLETTRE FONDATION CANADA-UKRAINE

 CANADA-UKRAINE FOUNDATION  
FONDATION CANADA-UKRAINE  
КАНАДСЬКО-УКРАЇНСЬКА ФУНДАЦІЯ



## Sommaire de l'Infolettre :

### Message du Président/PDG

#### Rapports

- Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine
- Programme d'aide chirurgicale Canada Ukraine
- Comité d'établissement : camps d'été pour les déplacés
- Comité d'éducation
- Centre de réadaptation « Dzherelo » à Lviv
- Tournée nationale de sensibilisation à l'Holodomor
- XXVII Congrès triennal du Congrès des Ukrainiens-Canadiens
- Help Us Help – Ukraine, couvre-toi bien

#### Nouveaux employés

Merci!

## MESSAGE DU PRÉSIDENT & PDG DE LA FCU : OREST SKLIERENKO



### Слава Україні!

L'année 2022 a été difficile sur de si nombreux plans. La guerre de grande envergure en Ukraine a accaparé nos esprits et nos vies, même à des milliers de kilomètres des attaques de missiles et des horreurs. C'était aussi une année qui a vu nombre d'entre nous renouer leur engagement au sein des

organisations ukrainiennes canadiennes et, ensemble, nous sommes devenus encore plus forts, unis et efficaces afin d'aider l'Ukraine sous le feu d'attaques non-provoquées, violentes et génocidaires.

Le XXVII Congrès triennal des Ukrainiens Canadiens qui a eu lieu à Winnipeg les 28 et 30 octobre a accueilli plus de 400 délégués – la plus grande participation de longue date à ce rassemblement important pour la communauté ukrainienne canadienne. Quand l'Ukraine a besoin de nous, nous répondons immédiatement « présents », prêts à prendre les mesures nécessaires pour apporter de l'aide; c'est précisément dans ce but que la Fondation Canada-Ukraine (FCU) a été créée il y a plus de 27 ans.

Apporter de l'aide face à la catastrophe humanitaire à laquelle l'Ukraine fait face aujourd'hui correspond parfaitement à la mission fondamentale de la FCU : coordonner, développer, organiser et fournir des projets d'aide élaborés par des Canadiens à l'attention de l'Ukraine. En partenariat avec le Congrès des Ukrainiens-Canadiens (CUC), la FCU a lancé l'Appel d'aide humanitaire pour l'Ukraine en janvier dernier. **L'Appel a collecté près de 50 millions de dollars depuis janvier**, et le Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine de la Fondation Canada-Ukraine a distribué près de 25 millions de dollars dans des projets durables et rentables pour répondre aux besoins humanitaires les plus urgents de l'Ukraine et des Ukrainiens. C'est grâce à la capacité du comité d'utiliser des fonds de manière efficace et flexible que l'Appel humanitaire pour l'Ukraine est devenu le fonds de prédilection à travers tout le Canada pour celles et ceux souhaitant apporter un soutien aux efforts d'aide humanitaire en Ukraine.

Fin août, Martha Rogers a généreusement annoncé qu'elle ferait un don en contrepartie de chaque don versé à la FCU jusqu'à un total d'un million de dollars. La campagne de don jumelé de deux semaines a généré au total près de 3 millions de dollars, un soutien massif extraordinaire. La Fondation Connor, Clark & Lunn, à travers deux programmes de dons jumelés à l'attention de ses employés entre mars et septembre 2022 a levé 409 000\$. La Fondation Canada-Ukraine a reçu plus de la moitié des fonds collectés au cours de cette campagne. Ce ne sont-là que deux exemples des dizaines de milliers de dons en provenance de personnes, familles, organisations et entreprises à travers tout le Canada.

Grâce à la générosité et la confiance de nos donateurs, nous avons pu mettre en place et soutenir de nombreux projets au cours des 10 derniers mois, dont le **Programme d'aide chirurgicale Canada Ukraine PACCU, mené par le Dr. Oleh Antonyshyn**.

Après une interruption forcée pendant la Covid, le PACCU a été réactivé et ses participants ont déjà accompli une mission chirurgicale à la fin du mois de septembre (récit intégral en p. 4) et une autre au cours de la première semaine de décembre. Il y a un immense besoin, les traumatismes sont horribles et la portée du travail des spécialistes médicaux lors de ces missions est sans pareil. Lors d'un dîner organisé par TD pour les nouveaux employés, j'ai fait la connaissance d'un des patients traités lors d'une mission chirurgicale précédente, en 2015-2016; Oleksandr travaille maintenant à TD et est extrêmement reconnaissant au Dr. Antonyshyn et à la mission chirurgicale de lui avoir donné la chance de vivre une vie normale.

Encore une fois, ce ne sont-là que quelques-unes des histoires entendues au cours l'année dernière, qui nous ont inspiré et poussé à travailler plus fort et faire plus pour poursuivre notre mission essentielle d'aide à l'Ukraine et à son peuple aussi longtemps qu'ils en éprouveront le besoin.

Nous sommes conscients que les besoins en Ukraine vont évoluer, de la phase actuelle d'aide d'urgence, où des projets comme l'aménagement hivernal sont la priorité numéro 1, vers des projets d'importance plus vitale comme le PACCU, puis vers un soutien sur le long-terme, après la victoire de l'Ukraine; la FCU contribuera alors à aider les Ukrainiens à reconstruire leur vie et leur société.

**Notre travail est bien loin d'être terminé, et nous aurons besoin de votre soutien continu et indéfectible dans les mois et années à venir.**

Après la pluie, le beau temps; alors que nous tournons le regard vers l'année qui s'en vient, formulons le souhait qu'en 2023, le beau temps règnera sur l'Ukraine.

En tant que Président bénévole de la FCU, je tiens à remercier chaque directrice et directeur bénévole ayant travaillé sans relâche cette année pour mobiliser les soutiens au sein de leurs communautés et superviser le déploiement de toute cette aide humanitaire. Je voudrais sincèrement féliciter trois personnes en particulier : Victor Hetmanczuk, Oksana Kuzyshyn et Katrusia Smolynec, pour avoir été reconnus au Congrès triennal du CUC pour leur leadership et leur dévouement envers la communauté ukrainienne-canadienne et l'Ukraine. Merci également à notre comité consultatif médical pour son savoir et son expertise, aux dizaines de bénévoles et à notre équipe administrative qui assure le bon fonctionnement de nos opérations. Félicitations à Julia Stech, notre Coordinatrice exécutive et à sa famille pour l'arrivée de leur petit garçon! Et, pour terminer, j'aimerais accueillir chaleureusement Marie Nazar, Maria Kolos et Anastasiya Ringis au sein de l'équipe administrative de la FCU!

Je suis reconnaissant d'être entouré par une équipe de professionnels aussi dévoués, qui accordent une place toute

particulière à l'Ukraine dans leurs cœurs. À ma famille et mes amis qui m'ont soutenu au cours de longs moments d'absence – physique, mentale et émotionnelle – je vous remercie pour votre patience et votre amour. Il n'y pas de mots pour définir combien je vous suis reconnaissant et je vous apprécie.

Que cette Nouvelle Année apporte la paix dans l'Ukraine si chère à nos cœurs, et dans nos vies! Que Dieu vous bénisse vous et vos proches durant cette période de Noël!

Avec toute ma gratitude et mes vœux de paix, bonté, amour et santé.

Orest Sklierenko, Président et PDG, FCU.



## Rapports

# Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine (CAHU)

Un comité conjoint de la Fondation Canada-Ukraine et du Congrès des Ukrainiens-Canadiens

## Rapport de Victor Hetmanczuk, Président du Comité

Cette année, encore plus qu'à l'accoutumée, nous sommes reconnaissants envers les personnes ayant créé la Fondation Canada-Ukraine en 1995 et envers tous ceux ayant établi ses bases solides, nourri ses relations à la fois ici, au Canada, et en Ukraine, et maintenu son efficacité et son efficience, ce qui nous a permis, quand la Russie a envahi l'Ukraine le 24 février, d'être sur place en quelques jours avec la première vague d'aide humanitaire. L'Appel humanitaire pour l'Ukraine est devenu le fonds de prédilection à travers le Canada pour tous ceux souhaitant soutenir les efforts d'aide humanitaire en Ukraine.

À ce jour, nous avons collecté 49 millions de dollars, dépensé 22,9 millions de dollars et engagé 5 millions de dollars pour l'aménagement hivernal. Lors des quatre prochains mois, de décembre 2022 à mars 2023, les programmes actifs du Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine – partenariat de la Fondation Canada-Ukraine et du Congrès des Ukrainiens-Canadiens – sont les suivants :

**1. Sécurité alimentaire :** 140 000 cartons alimentaires de 14 kg chacun, pour nourrir 350 000 personnes. La distribution se concentrera sur les régions récemment libérées.

**2. Équipements médicaux et médicaments :** 27 000 kg en médicaments et équipements médicaux seront livrés à 78 hôpitaux dans les oblasts du nord et de l'est.

**3. Missions chirurgicales :** Le Programme d'aide chirurgicale Canada Ukraine (PACCU) mènera sa seconde mission en Pologne d'ici la fin de l'année, afin de prodiguer des soins chirurgicaux à des victimes de la guerre qui n'auront pas pu recevoir de l'aide en Ukraine.

#### 4. Aménagement hivernal :

- Soins aux aîné(e)s : Aide aux Aînés Canada apportera toute l'aide nécessaire à 2 300 personnes âgées dans 23 villages d'Ukraine.
- Soutien à l'hébergement pour les femmes : avec la prise en charge de l'aménagement hivernal et de l'approvisionnement alimentaire de Misto Dobra (Ville de la Bonté), un foyer d'hébergement pour femmes situé à Tchernivtsi.
- Soutien à l'hébergement d'urgence : avec la fabrication et la distribution de 1 200 lits et matelas auprès des personnes déplacées à l'intérieur du pays.
- SOS Children's Villages Canada (SOS Villages d'Enfants) veillera à la sécurité alimentaire, et fournira des hébergements temporaires, des biens non alimentaires et de l'aide psychologique à 500 personnes déplacées à l'intérieur du pays.
- Chauffage : avec la construction et l'installation de 2 000 poêles à bois.
- Éclairage : avec l'achat de 50 générateurs mobiles dotés de mâts d'éclairage pour le ministère de l'Énergie pour les travaux de réparation.

**5. Déménagement civil :** 3 robots de déminage humanitaire seront livrés au ministère des Situations d'urgence de l'Ukraine.

**6. Équipement pour pompiers :** 1 000 nouveaux lots d'équipement pour pompiers seront livrés au ministère des Situations d'urgence de l'Ukraine.

**7. Ambulances :** avec l'achat de 11 ambulances Toyota pour le ministère de la Santé de l'Ukraine.

**8. Soutien aux prothésistes :** avec l'achat de deux fours à infrarouges pour aider les fabricants de prothèses locaux.

**9. Implants – lancement d'ASSIST (Savoir-faire chirurgicaux avancés et implants pour traumatismes du squelette) :** établissement d'un partenariat entre des chirurgiens canadiens et ukrainiens pour faire progresser la gestion des traumatismes orthopédiques complexes liés à la guerre à travers la fourniture sur le long terme de clous intramédullaires de haute qualité, machines de fluoroscopie, ainsi que de formations et suivis.

**10. Traitement des blessures :** avec l'achat de 20 machines de fermeture des plaies par pression négative – Vacuum-Assisted Closure (VAC) – pour le traitement des blessures infectées dans les hôpitaux de l'ouest de l'Ukraine.

**11. Trousses de premiers soins :** 11 000 joints de poitrine seront ajoutés à 11 000 trousse de premiers soins afin de les adapter à la gestion des traumatismes.

**12. Centre de réadaptation « Dzherelo » à Lviv :** avec un financement pour soutenir les familles des personnes déplacées en interne ayant des enfants en situation de handicap.

#### 13. Soutien en santé mentale :

- Hope Worldwide Canada : lancement d'un programme de formation de 240 psychologues et travailleurs sociaux pour fournir un soutien psychologique à 9 900 enfants déplacés en interne. C'est un programme qui s'étale sur deux ans.
- Open Doors (Portes ouvertes) : programme sur deux ans qui vise à porter le savoir-faire professionnel de 160 psychologues au même niveau que les normes d'Amérique du Nord. En suivant cette formation, ils soutiendront 5 000 clients.
- Programme à l'attention des personnes sourdes : financement de programmes de soutien aux personnes malentendantes en Ukraine pour gérer les problématiques psychosociales liées à la guerre.

**14. Soutien aux personnes déplacées en interne :** initiation d'un programme d'entrepreneuriat social en Ukraine.



Aidez  
l'Ukraine  
maintenant



Beaucoup d'aide humanitaire a déjà été distribuée et il y en aura bien plus encore; nous travaillerons sans relâche jusqu'à ce que nos frères et sœurs en Ukraine puissent à nouveau vivre leur vie dans un pays en paix. Cela nous tient profondément à cœur. Nous comptons sur votre soutien continu pour nous aider à mettre en œuvre notre travail essentiel.

## PROGRAMME D'AIDE CHIRURGICALE CANADA UKRAINE (PACCU)

### Un projet du Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine Rapport de Julia Malaniy, gestionnaire du programme au Centre des sciences de la santé de Sunnybrook.

Du 5 au 20 septembre 2022, une équipe de 30 professionnels médicaux s'est rendue à Czeladź en Pologne pour traiter des victimes de la guerre en Ukraine.

L'équipe était constituée de professionnels en :

- Médecine
- Anesthésie
- Pharmacie
- Soins infirmiers
- Approvisionnement/Gestion des équipements
- Administration

Le PACCU bénéficie d'un fort appui de la part des bénévoles, soutiens et donateurs. Plus d'1.5 million de dollars en équipements et en fournitures a été offert par de grandes entreprises. Les bénévoles ont fourni des entrepôts, des soutiens physiques et monétaires pour permettre à l'équipe de transporter 14 tonnes de fournitures médicales et d'équipements.

La planification et les dispositions logistiques ont nécessité l'engagement de plusieurs niveaux, notamment des deux ministères de la Santé en Pologne et en Ukraine. L'accent a surtout été mis sur les autorisations, les documents des patients et les dispositions relatives au transport afin de s'assurer que le processus se déroule de manière efficace et efficiente.

L'équipe canadienne a administré de nombreuses évaluations virtuelles des patients et une clinique d'évaluation préopératoire des patients externes en examinant un total de 45 patients. Les patients sont arrivés en Pologne en ambulances et ont été admis et examinés par les équipes canadiennes et polonaises. Les patients ont fait l'objet d'examen pluridisciplinaires et d'évaluations anesthésiques préopératoires; des plans opératoires chirurgicaux ont été mis au point et les salles d'opérations réservées.

Au cours de 5 jours de chirurgies, plus de 40 procédures extrêmement complexes ont été exécutées. Les chirurgies



Le principal objectif de la mission était de fournir des soins complexes de chirurgie reconstructive aux victimes de l'invasion de l'Ukraine par la Russie.

Les objectifs de cette mission exploratoire étaient de :

- organiser et entièrement équiper une formation chirurgicale bénévole pluridisciplinaire constituée d'experts canadiens
- identifier l'hôpital d'accueil approprié et établir les collaborations professionnelles, processus et protocoles qui s'imposent
- développer et mettre en œuvre une méthode pour référer les patients, exercer un triage virtuel, et fournir un transport et un rapatriement sécuritaires.

se sont concentrées sur le traitement ablatif de défauts et déformités touchant le visage, le squelette crâniofacial et les extrémités des membres supérieurs et inférieurs. L'étiologie des déformations était variable et concernait des militaires comme des civils, mais tous étaient victimes de la guerre.



Les patients ont fait l'objet d'un suivi postopératoire et ont été soignés par l'équipe hospitalière canadienne, constituée de médecins et personnels infirmiers hautement qualifiés. Après la mission, l'équipe a continué de recevoir des bilans quotidiens au sujet des progrès et du rétablissement des patients et a également pu donner aux médecins (ukrainiens) les conseils et avis nécessaires concernant le traitement de ces patients.

Les histoires partagées par les patients ont laissé une trace auprès de toute l'équipe, que ce soit le jeune soldat, seul survivant après une attaque contre son bataillon, ou la femme ayant perdu sa maison et presque sa vie quand un missile s'est abattu sur son village un beau jour d'été. La guerre se poursuit et atteint ou prend la vie d'innocents chaque jour. Il y a bien d'autres histoires comme celles-ci et tellement d'autres personnes qui ont besoin de notre aide. L'équipe a accompli sa deuxième mission au cours de la première semaine de décembre et est déjà à l'ouvrage pour planifier la troisième.

Aidez à soutenir les victimes de la guerre en faisant un don au PACCU à travers la Fondation Canada-Ukraine.

Programme d'aide  
chirurgicale Canada Ukraine



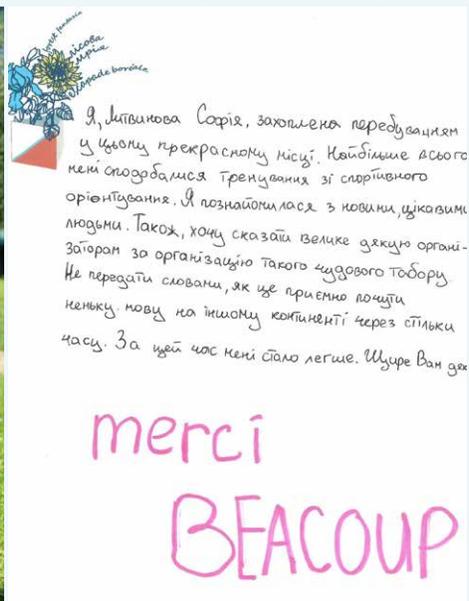
## Camps d'été

### Comité d'établissement : camps d'été pour enfants déplacés

À ce jour, le Canada a accueilli plus de 100 000 Ukrainiens, principalement des femmes et des enfants, déplacés de leur patrie en raison des bombardements et des pertes et destructions. Ils sont venus, souvent avec rien, et essaient de prendre un nouveau départ, alors que leurs cœurs restent douloureusement tournés vers leur maison, leurs proches, les membres de leur famille et les amis qu'ils ont laissés derrière eux. Passer les premières étapes : trouver un logement, un nouvel emploi, inscrire les enfants à l'école et apprendre la langue d'un pays étranger n'est jamais chose facile. Le faire en tant que parent seul l'est d'autant plus. L'été dernier, le Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine (CAHU) a alloué 675 000\$ au parrainage de plus de 1 200 enfants déplacés afin qu'ils puissent participer à des camps d'été organisés par des organisations ukrainiennes-canadiennes. Au total, 36 camps d'été à travers tout le Canada ont postulé à ce programme : 4 en Colombie Britannique, 12 en Alberta, 5 au Saskatchewan, 4 au Manitoba, 6 en Ontario et 5 au Québec : le camp Bar V-Nok à Mulhurst, Alberta, des camps du CUC à Saskatoon et à North Battleford,

l'école de danse Tryzub Ukrainian Dance Society à Calgary et Escapade boréale à Québec, pour n'en citer que quelques-uns. Tous ont fourni un environnement fantastique et une formidable opportunité pour les enfants ukrainiens de rencontrer et faire plus ample connaissance avec leurs pairs, passer leurs journées dehors, jouer à des jeux, faire du sport, créer de l'art, danser, chanter et apprendre l'anglais et, par-dessus tout, avoir la chance de pouvoir redevenir des enfants. Les camps ont reçu des retours très positifs de la part des campeurs et de leurs parents, et nombreux sont ceux qui souhaitent que les camps se poursuivent dans les années futures.

Le Comité AHU a reçu de nombreux remerciements des organisateurs des camps pour avoir parrainé les enfants ukrainiens déplacés ayant fui la guerre. « Nous n'avions jamais pensé dans nos rêves les plus fous que ces camps auraient un effet aussi profond sur ceux qui y ont participé en tant que campeurs, instructeurs et bénévoles. C'était très émouvant pour toutes les personnes engagées dans le processus », a écrit John Stadnyk, Président du conseil d'administration de l'école de danse Tryzub Ukrainian Dance Society.



## Comité d'éducation

### Rapport de Bohdan Kolos – Président du comité

Le comité d'éducation s'est réuni plusieurs fois sur Zoom et a passé en revue les différentes candidatures au financement de projets. La guerre en Ukraine a rendu difficile la prise de décision finale. Toutefois, nous avons rassemblé les informations et considéré des projets au Canada à l'attention des étudiants et enseignants ukrainiens déplacés, qui sont en cours de traitement.

En Ukraine, le chauffage central a été allumé où il était possible de le faire, bien que le rationnement électrique se poursuive. Le consulat du Canada à Lviv a indiqué que toutes les écoles de Lviv et dans la majorité des régions occidentales sont ouvertes, enseignent et accueillent des enfants déplacés en interne dans presque toutes les salles de classe. Tous les jeunes enfants (jusqu'à la 5<sup>ème</sup> année) sont scolarisés, et tous les élèves plus âgés alternent entre des enseignements en ligne et en présentiel. Des approches d'apprentissage en présentiel ont été rapportées par « l'Ukrainska Pravda ».

L'enseignement en classe entièrement en présentiel se trouve principalement dans les oblasts suivants : Lviv, Zakarpattia, Ivano-Frankivsk et Kyiv. Les mêmes articles dans les médias citent des chiffres avancés par le ministère de l'Éducation : 68,4% des écoles entièrement ouvertes ont des abris anti-bombes pour les étudiants, les enseignants et les travailleurs éducatifs, afin de leur fournir un environnement d'apprentissage sécuritaire.

Selon l'organisation Save the Children citant d'autres rapports du Bureau de la coordination des affaires humanitaires des Nations Unies : « en moyenne 4 écoles maternelles par jour ont été endommagées ou détruites au cours de la guerre en Ukraine, ce qui met en péril l'apprentissage précoce des enfants alors que la nouvelle année scolaire débute », <https://reliefweb.int/report/ukraine/four-preschools-day-damaged-or-destroyed-ukraine>

Les universités en Ukraine opèrent en vertu de toutes les approches éducatives – en présentiel, en ligne, ou sont complètement fermées.

Le comité éducatif de la FCU a adopté une proposition visant à ce qu'un étudiant diplômé évalue un groupe représentatif d'universités canadiennes et leurs approches pour assister les étudiants et universitaires réfugiés. Les approches adoptées par les universités semblent varier à travers le Canada, comme c'est le cas en Europe.

L'ancienne ministre de l'Éducation et des Sciences en Ukraine, Anna Novosad, a déclaré dans un entretien : « nous devons dire à la communauté internationale ce qui se passe dans le système éducatif en Ukraine. Même si



tout le monde a vu ces images terribles, peu sont ceux qui comprennent comment la Russie détruit sciemment notre éducation ». « Nous avons payé un si lourd tribut et nous ne saurions reconstruire notre système éducatif sur le vieux modèle soviétique. » <https://life.pravda.com.ua/society/2022/09/26/250602/>

## Centre de réadaptation Dzherelo à Lviv

### Projet Fondation Canada-Ukraine Article de Bohdan Kolos

« Nous ne pouvons pas fermer nos portes cet hiver ou ignorer les besoins des familles que nous accompagnons. Nous devons poursuivre le travail que nous faisons avec les enfants et les jeunes ayant des besoins spéciaux, dont certains sont déplacés et issus d'autres régions de l'Ukraine », a déclaré Zoreslava Liulchak, Directrice du centre de réadaptation pour enfants Dzherelo à Lviv. « Nous nous tournons vers la FCU et nos Druzi (amis) au Canada pour de l'assistance en réponse à nos besoins financiers ».

Druzi Dzherela, ou Amis de Dzherelo, est un groupe relativement réduit de bénévoles enthousiastes qui, avec l'aide de la Fondation Canada-Ukraine, collecte des fonds pour des programmes, de l'équipement, de la nourriture et des fournitures pour le Centre de réadaptation.

Druzi Dzherela est un groupe engagé. Alors que le peuple de l'Ukraine est confronté à de très grandes difficultés, ses membres savent que l'hiver qui s'en vient sera rude, sans chauffage et sans lumière pour de nombreux enfants. C'est pourquoi Druzi a décidé d'apporter de la chaleur dans les maisons et les familles qui sont le plus dans le besoin en leur fournissant des radiateurs électriques, des articles de literie thermiques et des vêtements chauds.



Pour lever des fonds afin de financer ce projet d'intérêt, Druzi a organisé un événement de bienfaisance au début du mois de novembre : une soirée atelier peinture « des coquelicots pour Dzherelo », à l'école catholique de St Demetrius à Toronto. Au programme de la soirée : l'opportunité unique pour les participants de peindre sous la conduite de l'artiste locale Maria Antoniv, secondée par ses étudiants, de participer à des enchères silencieuses pour de l'art et des cadeaux uniques, ainsi que d'en apprendre plus sur les réussites et les besoins de Dzherelo.

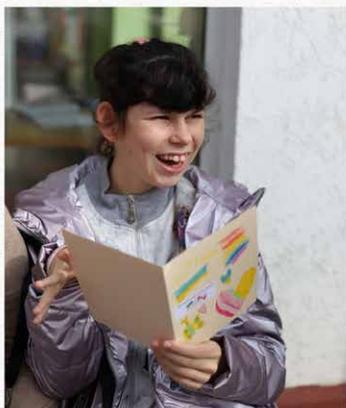
L'événement qui a eu lieu dans la salle paroissiale de l'église incluait aussi la vente d'œuvres créées par les jeunes de Dzherelo dans le cadre de leurs ateliers.

Daria Sharanewych et Zenia Kushpeta sont les forces motrices de cette levée de fonds. Toutefois, elles n'auraient pas pu avoir un tel succès sans l'aide d'un groupe de plus en plus grand de bénévoles qui ont organisé les enchères, mobilisé les donateurs, vendu les billets, préparé la salle paroissiale, fourni la musique et travaillé dur dans les cuisines pour préparer de délicieuses collations. Darka et Zenia ont encouragé tous les participants à ouvrir leur cœur face aux besoins de Dzherelo et faire preuve de générosité en faisant leurs achats, enchères et dons.



Le Président de la Fondation Canada-Ukraine, Orest Sklierenko, a témoigné qu'il s'agissait d'un très bel événement : « J'étais ravi de participer à distance, d'observer cette énergie incroyable, le bénévolat et cette ardeur manifestes. Cet événement de bienfaisance a rassemblé les cœurs et les âmes de notre communauté, c'est la source d'énergie qui permet à des événements comme celui-ci d'être couronnés de succès. »

L'événement a réuni plus de 100 peintres le temps d'une soirée chaleureuse et conviviale qui a récolté plus de 20 000\$ afin de fournir de l'aide aux familles de Dzherelo pour affronter l'hiver au cours des mois qui s'en viennent.



Des enfants du centre « Dzherelo » recevant les cartes d'enfants de Toronto

## Tournée nationale de sensibilisation à l'Holodomor

Article de Roma Dzerowicz

La tournée nationale de sensibilisation à l'Holodomor (TNSH) s'est tenue sans interruption depuis cet été, en se rendant dans les communautés et écoles à travers l'Ontario, et en répondant à des invitations spéciales au Québec et au Manitoba.

Les événements communautaires ont reflété un très fort intérêt pour l'Holodomor et à de nombreuses occasions, suite à l'engagement de ces communautés, ont conduit à des réservations dans des écoles, notamment, notre visite à Kingsville et Leamington où se trouvent une grande communauté Mennonite. Les récits partagés par ces descendants ont confirmé l'importance pour la tournée nationale de sensibilisation à l'Holodomor d'apprendre aux autres ce qui s'est déroulé au cours du premier plan quinquennal d'industrialisation de Staline, qui a donné lieu à l'Holodomor, et la nécessité de travailler avec toutes les personnes qui en ont souffert. Ensemble, nos voix sont plus fortes pour enseigner aux Canadiens les effets d'un régime totalitaire et le besoin de défendre les valeurs du Canada de civilité, tolérance, dignité et des droits de la personne.

Les invitations spéciales adressées à la TNSH se rapportaient au 22<sup>e</sup> festival ukrainien de Montréal et au XXVII<sup>e</sup> Congrès triennal du Congrès des Ukrainiens Canadiens. Lors de ces deux événements, le temps était clément, ce qui a permis une bonne fréquentation des visiteurs.

Les visites dans les écoles battent leur plein en Ontario : nous recevons continuellement des demandes de réservations en provenance non seulement de la province, mais aussi de tout

le Canada. Du fait de notre partenariat actuel avec la province de l'Ontario, qui prend fin en décembre, nous avons dû décliner des événements au sein des écoles et des communautés des autres provinces en raison d'un manque de financement au niveau national. Notre agenda complet a également privé de nombreuses écoles en Ontario d'une réponse positive à leurs demandes de visites. Au cours des quatre derniers mois, nous avons participé à 21 événements communautaires, et ainsi engagé 1 750 personnes, donné 49 leçons à 1 048 étudiants et éducateurs dans 13 écoles ontariennes.

Au cours du dernier semestre de 2022, la tournée nationale de sensibilisation à l'Holodomor s'est rendue dans des régions éloignées, à Rainy River et Atikokan, pour engager les étudiants et la communauté. Cela nous a fait chaud au cœur de découvrir que la Corporation pour le développement économique d'Atikokan avait accueilli 17 Ukrainiens déplacés en raison de la guerre et leur avait fourni des emplois et des logements. Un très grand merci à cette petite communauté au grand cœur.

La Fondation Canada-Ukraine souhaite exprimer toute sa reconnaissance envers la province de l'Ontario pour son soutien financier en vue d'éduquer les étudiants et le public au sujet des effets et des conséquences de la haine, l'intimidation, la discrimination et l'intolérance à travers le prisme du génocide de l'Holodomor et de maintenir les valeurs de liberté et de démocratie pour s'assurer que ces principes fondamentaux perdurent au sein de notre société pour les générations à venir.



## Congrès triennal

### XXVII Congrès triennal des Ukrainiens Canadiens

Le XXVII Congrès triennal des Ukrainiens Canadiens s'est déroulé à Winnipeg, Manitoba, du 28 au 30 octobre 2022. Trois jours bien remplis par des séances plénières fascinantes, des ateliers captivants, des conférenciers passionnants, des rapports détaillés sur le travail des organisations membres du Congrès des Ukrainiens-Canadiens (CUC) au cours des trois dernières années, des échanges constructifs et des résolutions qui ont fixé les priorités du CUC pour les trois prochaines années.

La Fondation Canada-Ukraine (FCU), en tant qu'organisation membre du CUC, était représentée au Congrès triennal par son Président/PDG, Orest Sklierenko, sa Directrice de l'exploitation, la Major (à la retraite) Oksana Kuzyshyn, son Président du Comité d'aide humanitaire à l'Ukraine, Victor Hetmanczuk, et plusieurs autres directeurs issus de tout le Canada et faisant partie du Conseil de direction.



Vendredi 28 octobre, la FCU a présenté son bilan à plus de 400 délégués et invités venus des quatre coins du Canada, et a évoqué son histoire, les projets menés avant l'invasion de grande envergure et l'aide humanitaire apportée depuis.

Victor Hetmanczuk a abordé en détail les mesures d'urgence fournies par la FCU depuis le 24 février, comme la livraison de cartons de nourriture, de médicaments et d'équipements médicaux à travers l'Ukraine, le redémarrage des missions chirurgicales (PACCU) en Pologne, l'envoi de robots civils de déminage et de matériel pour les pompiers au ministère des Situations d'urgence de l'Ukraine, ainsi que son soutien aux programmes de santé mentale à l'attention des enfants et des adultes. Il a également évoqué les projets d'aménagement hivernal en Ukraine actuellement en préparation alors que les durs mois d'hiver approchent à grands pas.

Orest Sklierenko a rapidement présenté les objectifs à court, moyen et long termes, alors même que l'aide humanitaire fournie par la FCU en Ukraine continuera d'évoluer pour correspondre à l'évolution des besoins sur le terrain, et a réaffirmé la mission que s'est donnée la Fondation d'apporter de l'aide à nos frères et sœurs en Ukraine tant qu'ils en éprouveront le besoin.

### De nombreux invités de marque se sont rendus au Congrès triennal, dont :

- Le très honorable Justin Trudeau, Premier ministre du Canada
- L'honorable Chrystia Freeland, Vice-première ministre
- L'honorable Anita Anand, Ministre de la Défense nationale
- L'honorable Harjit Sajjan, Ministre du Développement international
- James Bezan, député, Selkirk Interlake Eastman, qui s'est exprimé au nom du Chef de l'opposition, l'honorable Pierre Poilievre
- L'honorable Heather Stefanson, Première ministre du Manitoba
- Scott Gillingham, Maire de Winnipeg
- Son Excellence Larisa Galadza, Ambassadeur du Canada en Ukraine
- La Première dame de l'Ukraine Olena Zelenska
- Le Ministre de la Défense, Oleksiy Reznikov
- Le Ministre des Affaires étrangères, Dmytro Kuleba
- Son Excellence Yuliya Kovaliv, Ambassadeur de l'Ukraine au Canada

### Le gouvernement du Canada a réaffirmé son soutien total à l'Ukraine dans sa lutte contre l'invasion de la Russie et a annoncé :

- De nouvelles sanctions contre la Russie
- L'émission d'obligations de souveraineté de 5 ans afin de lever des fonds pour l'Ukraine
- Qu'il continuera à soutenir l'Ukraine en matériel d'équipement militaire et de défense

C'était également l'occasion de reconnaître et d'honorer les lauréats de la Médaille Shevchenko, du Prix national du Leadership du CUC et du Prix national du leadership de la jeunesse du CUC.

Chez la FCU, Victor Hetmanczuk a reçu la Médaille Shevchenko pour son développement communautaire; Oksana Kuzyshyn et Katrusia Smolynech ont reçu les prix du CUC du Leadership : nous sommes extrêmement fiers et leur exprimons notre profonde gratitude pour leur dévouement! Ces prix témoignent de l'abnégation sans limite dont ils font preuve envers notre communauté ukrainienne-canadienne!



## La FCU accueille ses nouveaux employés

**La Fondation Canada-Ukraine a le plaisir d'annoncer l'arrivée au sein de ses équipes de ces personnes exceptionnelles et se réjouit de leurs futures contributions au travail de la Fondation.**



**Anastasiya Ringis** a rejoint l'équipe de la FCU en tant que gestionnaire des communications. Elle sera notamment responsable de la couverture stratégique et systématique des projets clés de la Fondation Canada-Ukraine, afin de communiquer les résultats des efforts de nos équipes, nos parties prenantes et nos donateurs.

Anastasiya est arrivée au Canada à la suite de l'invasion russe avec ses deux filles. Elle a travaillé en tant que journaliste et éditrice à la « Ukrainska Pravda » et en tant que présentatrice de télévision chez Suspilne TV, où elle animait le programme « Plan for Tomorrow » au sujet du processus de réforme en Ukraine.

Au cours des trois dernières années, elle a dirigé sa propre agence de communication, Media Therapy, et a travaillé dans des entreprises comme Interproject GmbH, Ecosoft, The Ocean Shipyard et d'autres organisations commerciales et gouvernementales. Au début de la guerre, elle a travaillé en tant qu'agente de liaison pour la Direction de la mission de Médecins sans frontières et a établi des relations professionnelles à plusieurs niveaux du gouvernement de l'Ukraine.

Elle est titulaire d'un diplôme en journalisme de l'Université d'État de Saint-Pétersbourg (2004), avec une spécialisation sur la recherche et l'analyse des tendances sociales et des politiques publiques. Par ailleurs, elle a suivi et validé le programme d'Architecture stratégique des affaires de l'école Kyiv-Mohyla Business School et a validé avec succès le programme de « Bonne gouvernance » de l'Institut Aspen en 2020.



**Marie Nazar** a récemment rejoint la Fondation Canada-Ukraine et remplira des fonctions de soutien administratif. Elle a plus de 30 ans d'expérience en communication de messages publics et d'entreprises, en gestion de projets et d'événements et en relations avec les médias et les parties prenantes.

Dernièrement, Marie a été la coordinatrice des activités pour le Projet de soutien au commerce et à l'investissement Canada-Ukraine (2016-2020). Elle compte parmi ses réussites le lancement et les campagnes médiatiques d'Art en transit pour PATTISON Affichage, l'événement révolutionnaire du nouveau Pavillon Northern Dancer du Centre canadien du film (CCF), et à son actif des performances de référence en tant que gestionnaire des communications en soutien au Festival International du Film de Toronto (TIFF). Auparavant, Marie avait mis en œuvre des campagnes de communication nationales de Gestion de placements de TD pour ses forums autour de la littérature financière et des lancements de livres dans le cadre de Women in the Know (Femmes bien informées).

Marie est titulaire d'une licence en Science politique à l'Université de North York, d'un diplôme d'études de Marketing à l'Université de Ryerson, de diplômes d'études de l'École de des professeurs d'anglais en tant que second langue en Ontario – TESL Ontario – et au niveau national – TESL Canada. Elle a également suivi des cours pour devenir spécialiste en Histoire de l'art à l'Université de Toronto et a été Présidente et Coprésidente du sous-comité à l'Éducation du comité des arts de Hart House, collection permanente, galerie Justina Barnicke. Actuellement, elle est la Secrétaire de la Fondation de l'Art ukrainien-canadien / Galerie KUMF.



**Maria Kolos** a tout juste rejoint notre équipe à la Fondation Canada-Ukraine et apportera un soutien administratif afin de contribuer à ce que nos objectifs soient remplis rapidement et dans de bonnes conditions. Elle est titulaire d'une licence de l'Université de Toronto et a acquis une maîtrise en gestion de projets à la Schulich School of Business. Particulièrement focalisée sur l'industrie des TI et de la finance, elle a développé une expertise concernant la simplification des processus et le remplissage d'objectifs assujettis à des contraintes de temps.

Poussée par sa passion d'aider les jeunes ukrainiens à réaliser leur potentiel, elle a travaillé avec de nombreux jeunes au fil des années en tant que bénévole à plusieurs postes. Elle a développé des programmes et planifié, organisé et dirigé des activités en tous genres, mais a aussi élaboré des ateliers pour éduquer les conseillers afin qu'ils comprennent le mieux possible les besoins des enfants et la meilleure manière de leur communiquer des contenus.

Forte de son héritage canadien et ukrainien, Maria est sensible au besoin exceptionnel et au rôle de la FCU et a hâte de mettre en pratique ses savoir-faire et son expertise pour contribuer à mener notre équipe sur le chemin de la réussite.

## Help Us Help – Ukraine, couvre-toi bien

Help Us Help a récolté plus de 300 000\$ à travers sa collecte Ukraine, couvre-toi bien.

Le 17 novembre, l'organisme caritatif Help Us Help, organisation membre de la Fondation Canada-Ukraine a organisé une collecte de fonds en soutien à Ukraine, couvre-toi bien. Cette initiative de Help Us Help a collecté plus de 300 000\$ en soutien à la fourniture de nouveaux sacs de couchage pour aider les courageux hommes, femmes et enfants en Ukraine à rester au chaud cet hiver. En partenariat avec ce programme, la Fondation Canada-Ukraine offrira 2 500 colis alimentaires pour accompagner les sacs de couchage aux victimes de la guerre en Ukraine qui sont sans électricité, chauffage et accès aux besoins de première nécessité. Les sacs de couchage et les colis alimentaires seront distribués par nos partenaires de confiance sur place.



## Levées de fonds pour la FCU à travers le Canada



De g. à d. : Orest Sklierenko, Président et PDG de la FCU, Major (à la retraite) Oksana Kuzyshyn, Directrice de l'exploitation de la FCU, et Doug Ettinger, Président et PDG de Postes Canada. Photo : Denis Drever.



Concert de bienfaisance à Montréal



Chèque de don d'Emilia & Mattea Shklar



Concert de bienfaisance à l'Université Queen's de Kingston



*Nos vœux les plus chaleureux pour un Noël rempli de joie et une très belle Nouvelle Année, qu'elle vous apporte paix, bonheur et bonté!*

*З Різдом Христовим! Миру, добра, здоров'я та злагоди в Новому Році!*

## Merci pour votre soutien!

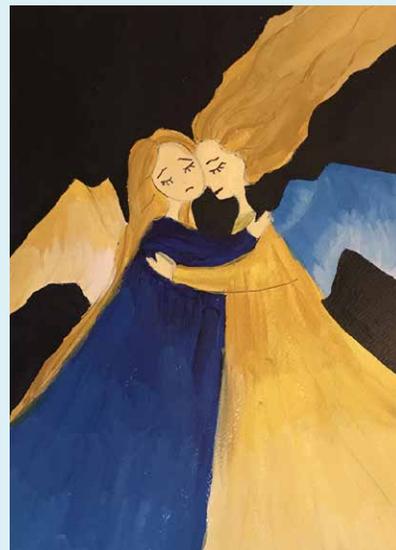
Le travail de la Fondation Canada-Ukraine a été et continuera d'être principalement tourné vers l'Appel humanitaire pour l'Ukraine.

Votre don nous permet de garantir que nos programmes et comités bénéficient du financement dont ils ont besoin pour fournir de l'assistance vitale à l'Ukraine, en particulier en cette période sombre.

Nous espérons que vous envisagerez de poursuivre votre soutien envers notre mission essentielle d'aide aux Ukrainiens en Ukraine et ici, au Canada. Les dons canadiens peuvent bénéficier d'un reçu aux fins de l'impôts.

**Faites un don aujourd'hui sur : [cufoundation.ca](http://cufoundation.ca)**

Numéro d'enregistrement de l'organisme de bienfaisance : 898992151RR000.



Aidez  
l'Ukraine  
maintenant



Aidez les  
Ukrainiens  
déplacés au  
Canada



Programme  
d'aide  
chirurgicale  
Canada Ukraine

